

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

20 november 2000

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 25 februari
1991 betreffende de aansprakelijkheid
voor producten met gebreken (*)**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

20 novembre 2000

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 25 février 1991
relative à la responsabilité du fait
des produits défectueux (*)**

SAMENVATTING

De wet van 25 februari 1991, die in uitvoering van de Europese richtlijn 85/374/EEG een van het gemeen recht afwijkend aansprakelijkheidsregime invoerde voor schade veroorzaakt door producten met gebreken, is niet van toepassing op de producten van de landbouw, van de veefokkerij, van de jacht en van de visserij, tenzij ze een eerste bewerking of verwerking hebben ondergaan. De uitsluiting van deze grondstoffen was in overeenstemming met eerder genoemde richtlijn.

De Europese richtlijn 1999/34/EG van 10 mei 1999 verplicht de Lidstaten evenwel om dit bijzonder aansprakelijkheidsregime vanaf 4 december 2000 eveneens te laten gelden voor de landbouwgrondstoffen en producten van de jacht.

Artikel 2 van het wetsontwerp breidt daarom het werkingsgebied van de wet van 25 februari 1991 tot deze producten uit, door de uitsluiting ervan, voorzien in artikel 2, derde lid, van de wet van 25 februari 1991, op te heffen.

Artikel 3 van het ontwerp regelt het overgangsrecht. De uitbreiding van het werkingsgebied van de wet van 25 februari 1991 geldt enkel voor de vergoeding van schade veroorzaakt door producten die in het verkeer werden gebracht na de inwerkingtreding van de wijzigingswet. Artikel 4 van het ontwerp bepaalt dat de wijzigingswet in werking treedt op 4 december 2000.

RÉSUMÉ

La loi du 25 février 1991, qui, en exécution de la directive européenne 85/374/CEE, a introduit un régime de responsabilité dérogatoire au droit commun pour la réparation des dommages causés par des produits défectueux, ne s'applique pas aux produits de l'agriculture, de l'élevage, de la chasse et de la pêche, à moins qu'ils n'aient subi une première transformation. L'exclusion de ces matières premières était en accord avec la directive susmentionnée.

La directive européenne 1999/34/CE du 10 mai 1999 oblige les Etats Membres à appliquer, à partir du 4 décembre 2000, ce régime spécial de responsabilité également aux matières premières agricoles et aux produits de la chasse.

L'article 2 du projet de loi élargit pour cette raison le champ d'application de la loi du 25 février 1991 à ces produits, en abrogeant l'exclusion de ceux-ci, prévue à l'article 2, alinéa 3, de cette loi.

L'article 3 du projet règle le droit transitoire. L'extension du champ d'application de la loi du 25 février 1991 ne vaut que pour la réparation des dommages causés par le défaut des produits mis en circulation après l'entrée en vigueur de la loi modificatrice. L'article 4 du projet prévoit que la loi modificatrice entre en vigueur le 4 décembre 2000.

(*) DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

(*) LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 80 DE LA CONSTITUTION.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 20 november 2000 ingediend.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 20 novembre 2000.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 22 november 2000 door de Kamer ontvangen.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 22 novembre 2000.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV :	Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)
PLEN :	Plenum (witte kaft)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)
CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsontwerp heeft tot doel de wet van 25 februari 1991 betreffende de aansprakelijkheid voor producten met gebreken aan te passen aan de richtlijn 1999/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 10 mei 1999 tot wijziging van de richtlijn 85/374/EEG van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten inzake de aansprakelijkheid voor producten met gebreken.

Laatstgenoemde richtlijn werd in het Belgisch recht omgezet door de wet van 25 februari 1991 betreffende de aansprakelijkheid voor producten met gebreken. Volgens deze wet is de producent aansprakelijk voor de schade veroorzaakt door een gebrek in zijn product en is een product gebrekkig wanneer het niet de veiligheid biedt die men gerechtigd is ervan te verwachten.

De wet geldt voor elk lichamelijk roerend goed, zelfs indien het een bestanddeel vormt van een ander roerend of onroerend goed, of indien het door bestemming onroerend is geworden. Producten van de landbouw, van de veefokkerij, van de jacht en van de visserij, vallen evenwel buiten het toepassingsgebied van de wet, tenzij ze een eerste bewerking of verwerking hebben ondergaan.

De uitsluiting van de landbouwgrondstoffen en producten van de jacht was in overeenstemming met artikel 2 van de richtlijn 85/374/EEG, dat bepaalt dat deze goederen niet worden beschouwd als «product» in de zin van de richtlijn en dus buiten het toepassingsgebied ervan vallen.

In het licht van verschillende recente voedselcrisissen oordeelden het Europese Parlement en de Raad dat de opname van landbouwgrondstoffen in het toepassingsgebied van de richtlijn 85/374/EEG ertoe zou bijdragen het vertrouwen van de consumenten in de veiligheid van de landbouwproductie te herstellen. Te dien einde hebben zij op 10 mei 1999 de richtlijn 1999/34/EG aangenomen.

In de nieuwe definitie van «product» in de zin van de richtlijn 85/374/EEG, waarin artikel 1, 1., van de richtlijn 1999/34/EG voorziet, is de uitsluiting van landbouwgrondstoffen en producten van de jacht weggelaten.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi a pour objectif d'adapter la loi du 25 février 1991 relative à la responsabilité du fait des produits défectueux à la directive 1999/34/CE du Parlement européen et du Conseil du 10 mai 1999 modifiant la directive 85/374/CEE du Conseil relative au rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres en matière de responsabilité du fait des produits défectueux.

Cette dernière directive a été transposée en droit belge par la loi du 25 février 1991 relative à la responsabilité du fait des produits défectueux. Conformément à cette loi, le producteur est responsable du dommage causé par un défaut de son produit et un produit est défectueux lorsqu'il n'offre pas la sécurité à laquelle on peut légitimement s'attendre.

La loi s'applique à tout bien meuble corporel, même incorporé à un autre bien meuble ou immeuble, ou devenu immeuble par destination. Les produits de l'agriculture, de l'élevage, de la chasse et de la pêche sont cependant exclus de l'application de la présente loi, à moins qu'ils n'aient subi une première transformation.

L'exclusion des matières premières agricoles et des produits de la chasse était en accord avec l'article 2 de la directive 85/374/CEE qui prévoit que ces biens ne sont pas considérés comme « produit » au sens de la directive et sont donc exclus de son application.

A la lumière de plusieurs crises récentes dans le domaine alimentaire, le Parlement européen et le Conseil ont jugé que l'inclusion des matières premières agricoles dans le champ d'application de la directive 85/374/CEE contribuerait à rétablir la confiance des consommateurs en la sécurité de la production agricole. A cette fin, ils ont adopté la directive 1999/34/CE le 10 mai 1999.

L'exclusion des matières premières agricoles et des produits de la chasse est abandonnée dans la nouvelle définition de « produit » au sens de la directive 85/374/CEE, qui figure à l'article 1^{er}, 1), de la directive 1999/34/CE.

Artikel 1, 2., van de richtlijn 1999/34/EG heft artikel 15, § 1, a), van de richtlijn 85/374/EEG op, dat voorzag dat de lidstaten de mogelijkheid hadden in hun wetgeving te bepalen dat ook landbouwgrondstoffen en producten van de jacht onder het toepassingsgebied van het aansprakelijkheidsregime van de richtlijn vallen. Nu de opname van deze producten verplicht wordt, heeft deze mogelijkheid haar zin verloren.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Artikel 2, § 1, derde lid, van de richtlijn 1999/34/EG verplicht de Lidstaten naar de richtlijn te verwijzen in de bepalingen die zij ter omzetting van de richtlijn vaststellen of bij de officiële bekendmaking van die bepalingen.

Art. 2

Om het toepassingsgebied van de wet van 25 februari 1991 betreffende de aansprakelijkheid voor producten met gebreken uit te breiden tot de producten van de landbouw, de veefokkerij, de jacht en de visserij, volstaat de opheffing van het derde lid van artikel 2 van de wet, dat deze producten van het toepassingsgebied ervan uitsluit voor zover ze geen eerste bewerking of verwerking hebben ondergaan.

Art. 3

Om te vermijden dat er rechtsonzekerheid zou ontstaan over de toepassing in de tijd van de voorgestelde wijzigingen aan de wet van 25 februari 1991, is het gewenst het overgangsrecht uitdrukkelijk te regelen.

Artikel 3 van het ontwerp bepaalt dat de wijzigingswet slechts van toepassing is op de vergoeding van schade die werd veroorzaakt door gebrekkige producten die na haar inwerkingtreding in het verkeer zijn gebracht. Hetzelfde principe geldt voor de toepassing in de tijd van de richtlijn 85/374/EEG en de wet van 25 februari 1991. Voor de betekenis van het begrip «in het verkeer brengen» kan dan ook worden verwezen naar artikel 6 van deze wet.

Voor producten van de landbouw, van de veefokkerij, van de jacht en van de visserij komt men aldus tot de volgende situatie:

L'article 1^{er}, 2), de la directive 1999/34/CE abroge l'article 15, §1^{er}, a), de la directive 85/374/CEE, qui disposait que les États membres avaient la possibilité de prévoir dans leur législation que les matières premières agricoles et les produits de la chasse tombaient également sous l'application du régime de responsabilité de la directive. Maintenant que ces produits doivent obligatoirement être inclus dans le champ d'application, cette possibilité a perdu tout son sens.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

L'article 2, § 1^{er}, alinéa 3, de la directive 1999/34/CE oblige les États membres à se référer à la directive dans les dispositions qu'ils établissent en vue de transposer la directive ou lors de la publication officielle de ces dispositions.

Art. 2

Afin d'étendre le champ d'application de la loi du 25 février 1991 relative à la responsabilité du fait des produits défectueux aux produits de l'agriculture, de l'élevage, de la chasse et de la pêche, il suffit d'abroger l'article 2, alinéa 3, de la loi, qui exclut ces produits de son champ d'application pour autant qu'ils n'aient pas subi de première transformation.

Art. 3

Pour éviter toute insécurité juridique quant à l'application dans le temps des modifications proposées à la loi du 25 février 1991, il est souhaitable de régler expressément le régime transitoire.

L'article 3 du projet prévoit que la loi modificative ne s'applique qu'à la réparation des dommages causés par le défaut des produits qui ont été mis en circulation après son entrée en vigueur. Le même principe vaut pour l'application dans le temps de la directive 85/374/CEE et de la loi du 25 février 1991. Pour la signification du concept «mettre en circulation», il peut donc être renvoyé à l'article 6 de cette loi.

En ce qui concerne les produits de l'agriculture, de l'élevage, de la chasse et de la pêche, la situation se présente dès lors comme suit :

– voor de vergoeding van schade veroorzaakt door de producten die in het verkeer werden gebracht vóór 1 april 1991 geldt de wet van 25 februari 1991 uiteraard niet;

– voor de vergoeding van schade veroorzaakt door de producten die in het verkeer werden gebracht vanaf 1 april 1991, doch vóór de inwerkingtreding van de wijzigingswet, geldt de wet van 25 februari 1991 ook niet, tenzij het gaat om producten die een eerste bewerking of verwerking hebben ondergaan;

– voor de vergoeding van schade veroorzaakt door producten die in het verkeer werden gebracht vanaf de inwerkingtreding van de wijzigingswet geldt de wet van 25 februari 1991 wel, ongeacht of ze een eerste bewerking of verwerking hebben ondergaan.

Art. 4

Krachtens artikel 2, § 1, tweede lid, van de richtlijn zijn de Lidstaten verplicht om de bepalingen die zij nemen ter omzetting van de richtlijn 1999/34/EG toe te passen met ingang van 4 december 2000.

Artikel 4 van het ontwerp bepaalt derhalve dat de wet in werking treedt op 4 december 2000. Met ingang van deze datum zullen de bepalingen van de wet uitwerking hebben, zelfs indien zij pas nadien zouden kunnen worden aangenomen en bekendgemaakt.

Aldus wordt rekening gehouden met de opmerking van de Raad van State dat de aansprakelijkheid van de Staat in het gedrang zou kunnen komen ingevolge een laattijdige omzetting van de richtlijn.

*De minister van
Consumentenzaken en Volksgezondheid,*

M. AELVOET

De minister van Landbouw,

J. GABRIELS

De minister van Justitie,

M. VERWILGHEN

De minister van Economie,

CH. PICQUE

– pour la réparation des dommages causés par les produits qui ont été mis en circulation avant le 1^{er} avril 1991, la loi du 25 février 1991 n'est évidemment pas d'application;

– pour la réparation des dommages causés par les produits qui ont été mis en circulation à partir du 1^{er} avril 1991, mais avant l'entrée en vigueur de la loi modificatrice, la loi du 25 février 1991 n'est pas non plus d'application, à moins qu'il ne s'agisse de produits qui ont subi une première transformation;

– pour la réparation des dommages causés par les produits qui ont été mis en circulation à partir de l'entrée en vigueur de la loi modificatrice, la loi du 25 février 1991 est d'application, que les produits aient subi une première transformation ou non.

Art. 4

En vertu de l'article 2, § 1^{er}, alinéa 2, de la directive, les États Membres doivent appliquer les dispositions qu'ils adoptent pour transposer la directive 1999/34/CE à partir du 4 décembre 2000.

L'article 4 du projet dispose dès lors que la loi entre en vigueur le 4 décembre 2000. A partir de cette date, les dispositions de la loi produiront leurs effets, même si elles ne pouvaient être adoptées et publiées que plus tard.

Ainsi, il est tenu compte de l'observation du Conseil d'État que la responsabilité de l'État pourrait être engagée à cause d'une transposition tardive de la directive.

*La ministre de la Protection
de la Consommation et de la Santé Publique,*

M. AELVOET

Le ministre de l'Agriculture,

J. GABRIELS

Le ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN

Le ministre de l'Economie,

CH. PICQUE

VOORONTWERP VAN WET**Onderworpen aan het advies van de Raad van State**

**Voorontwerp van wet tot wijziging van
de wet van 25 februari 1991 betreffende
de aansprakelijkheid voor producten met gebreken**

Artikel 1.

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zij brengt de beginselen ten uitvoer van de richtlijn 1999/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 10 mei 1999 tot wijziging van de richtlijn 85/374/EEG van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten inzake de aansprakelijkheid voor producten met gebreken.

Art. 2.

Artikel 2, derde lid, van de wet van 25 februari 1991 betreffende de aansprakelijkheid voor producten met gebreken wordt opgeheven.

Art. 3.

Deze wet is van toepassing op de vergoeding van schade die werd veroorzaakt door gebrekkige producten die na haar inwerkingtreding in het verkeer zijn gebracht.

Art. 4.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

*De minister van
Consumentenzaken en Volksgezondheid,*

M. AELVOET

De minister van Landbouw,

J. GABRIELS

De minister van Justitie,

M. VERWILGHEN

De minister van Economie,

CH. PICQUE**AVANT-PROJET DE LOI****Soumis à l'avis du Conseil d'État**

**Avant-projet de loi modifiant la loi
du 25 février 1991 relative à la responsabilité
du fait des produits défectueux**

Article 1^{er}.

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Elle met en œuvre les principes de la directive 1999/34/CE du Parlement européen et du Conseil du 10 mai 1999 modifiant la directive 85/374/CEE du Conseil relative au rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres en matière de responsabilité du fait des produits défectueux.

Art. 2.

L'article 2, alinéa 3, de la loi du 25 février 1991 relative à la responsabilité du fait des produits défectueux est abrogé.

Art. 3.

La présente loi s'applique à la réparation des dommages causés par le défaut des produits qui ont été mis en circulation après son entrée en vigueur.

Art. 4.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

*La ministre de la Protection
de la Consommation et de la Santé Publique,*

M. AELVOET

Le ministre de l'Agriculture,

J. GABRIELS

Le ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN

Le ministre de l'Economie,

CH. PICQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 6 november 2000 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «tot wijziging van de wet van 29 februari 1991 betreffende de aansprakelijkheid voor producten met gebreken», heeft op 10 november 2000 het volgende advies gegeven :

Overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt de motivering in de brief aldus :

« Om redenen van dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat het voorontwerp de omzetting inhoudt van een Europese richtlijn waarvan de omzettingsoepalingen met ingang van 4 december 2000 dienen te worden toegepast door de Lidstaten.».

*
* *

De Raad van State, afdeling wetgeving, beperkt zich overeenkomstig artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State tot het onderzoek van de rechtsgrond, van de bevoegdheid van de steller van de handeling, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

*
* *

Wat betreft de overeenstemming van het voorontwerp met richtlijn 1999/34/EG van 10 mei 1999 (tot wijziging van richtlijn 85/374/EEG van 25 juli 1985, waarop de wet van 25 februari 1991 steunt), maakt de Raad van State de volgende opmerking.

Artikel 4 van het voorontwerp van wet is als volgt gesteld : «Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt».

Artikel 2 van de voormelde richtlijn 1999/34/EG van 10 mei 1999 bepaalt echter dat de Lidstaten «met ingang van 4 december 2000» de nodige wettelijke bepalingen toepassen om aan de richtlijn te voldoen.

De gemachtigde ambtenaar heeft per brief van 7 november 2000 het volgende geantwoord op de vraag of artikel 4 van het voorontwerp van wet strookt met de richtlijn :

«De indieners van het wetsontwerp hebben de intentie om de richtlijn 1999/34/EG binnen de door haar artikel 2 opgelegde termijn om te zetten. Alles zal in het werk worden ge-

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 6 novembre 2000, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi «modifiant la loi du 25 février 1991 relative à la responsabilité du fait des produits défectueux», a donné le 10 novembre 2000 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes :

« Om redenen van dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat het voorontwerp de omzetting inhoudt van een Europese richtlijn waarvan de omzettingsoepalingen met ingang van 4 december 2000 dienen te worden toegepast door de Lidstaten.».

*
* *

Le Conseil d'Etat, section de législation, se limite, conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, à examiner le fondement juridique, la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que l'accomplissement des formalités prescrites.

*
* *

En ce qui concerne la conformité de l'avant-projet à la directive 1999/34/CE du 10 mai 1999 (modifiant la directive 85/374/CEE du 25 juillet 1985, sur laquelle repose la loi du 25 février 1991), le Conseil d'Etat formule l'observation suivante.

L'article 4 de l'avant-projet de loi dispose comme suit : «la présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge».

Or, l'article 2 de la directive 1999/34/CE du 10 mai 1999 précitée, dispose que les Etats membres appliquent les dispositions législatives nécessaires pour se conformer à la directive «à partir du 4 décembre 2000».

Interrogé sur la conformité de l'article 4 de l'avant-projet de loi à la directive, le fonctionnaire délégué a répondu ce qui suit par courrier du 7 novembre 2000 :

«De indieners van het wetsontwerp hebben de intentie om de richtlijn 1999/34/EG binnen de door haar artikel 2 opgelegde termijn om te zetten. Alles zal in het werk worden gesteld om

steld om de wet zo spoedig mogelijk te laten tot stand komen, zodat zij ten laatste op 4 december 2000 in werking kan treden. Gelet op de zeer krappe tijdsperiode werd daarom in artikel 4 als datum van inwerkingtreding gekozen voor de dag van de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad en niet voor de tiende dag na deze bekendmaking zoals voorzien is in artikel 4 van de wet van 31 mei 1961.

De opmerkingen en eventuele suggesties ter zake van de Raad van State, zullen door de indieners in overweging worden genomen.».

De voorgestelde afwijking van de wet van 31 mei 1961 betreffende het bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen, waarmee beoogd wordt de vertraging in de procedure tot omzetting in wetbepalingen te ondervangen, beperkt de mogelijkheid van de producenten om te rechter tijd de nieuwe voorzorgsmaatregelen te treffen die nodig zijn ten gevolge van die uitbreiding van hun aansprakelijkheid. Nog vóór de bekendmaking van de ontworpen wet dienen de producenten op zijn minst op een passende wijze ingelicht te worden.

De Raad van State vestigt bovendien de aandacht van de stellers van het ontwerp op het door de Europese Commissie ingenomen standpunt voor het geval de ontworpen wet in werking treedt na 4 december 2000. In de regel eist de Commissie niet dat aan wetbepalingen terugwerking wordt verleend als de richtlijn te laat omgezet wordt, omdat ze ervan uitgaat dat particulieren aan wie schade berokkend is kunnen terugvallen op rechtsmiddelen om dit in hun interne rechtsorde te verhelpen.

De wetgever mag niet uit het oog verliezen dat de vergoeding van schade opgelopen in deze bijzondere context verschuldigd is door de Belgische Staat.

Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen kent immers een recht op vergoeding toe, doordat :

1° de richtlijn tot doel heeft aan particulieren rechten toe te kennen waarvan de strekking kan worden nagegaan in de bepalingen van die richtlijn, wat het geval is met richtlijn 1999/34/EG (zie de overwegingen 6 en 8);

2° de schending van de richtlijn voldoende duidelijk is (wat het geval is met een omzetting buiten de gestelde termijn);

3° er een rechtstreeks oorzakelijk verband bestaat tussen de schending en het nadeel dat aan de particulieren berokkend is (dat verband staat vast, aangezien de particulieren, doordat de richtlijn buiten de gestelde termijn omgezet is, geen vordering tot schadevergoeding kunnen instellen tegen de producent van een landbouwproduct met gebreken dat hun schade heeft veroorzaakt).

de wet zo spoedig mogelijk te laten tot stand komen, zodat zij ten laatste op 4 december 2000 in werking kan treden. Gelet op de zeer krappe tijdsperiode werd daarom in artikel 4 als datum van inwerkingtreding gekozen voor de dag van de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad en niet voor de tiende dag na deze bekendmaking zoals voorzien is in artikel 4 van de wet van 31 mei 1961.

De opmerkingen en eventuele suggesties ter zake van de Raad van State, zullen door de indieners in overweging worden genomen.».

La dérogation envisagée à la loi du 31 mai 1961 relative à la publication et à l'entrée en vigueur des lois et arrêtés, pour pallier le retard enregistré dans la procédure législative de transposition, réduira la faculté des producteurs d'adopter en temps utile les mesures de prévoyance nouvelles qu'appelle cette extension de leur responsabilité. Une information appropriée devrait au moins leur être fournie dès avant la publication de la loi en projet.

En outre, si la loi en projet entre en vigueur après le 4 décembre 2000, le Conseil d'Etat attire l'attention des auteurs du projet sur le point de vue adopté par la Commission européenne. En règle, la Commission n'exige pas qu'une transposition tardive soit assortie d'un effet rétroactif, estimant que les particuliers qui auraient subi un dommage doivent trouver des voies de droit pour y remédier dans leur ordre juridique national.

Le législateur ne saurait perdre de vue que la réparation du dommage encouru dans ce contexte particulier, serait due par l'Etat belge.

En effet, la Cour de justice des Communautés européennes reconnaît un droit à réparation, dès lors que :

1° la directive a pour objet de conférer des droits aux particuliers, dont le contenu est identifiable dans les dispositions de cette directive, ce qui est le cas de la directive 1999/34/CE (voyez les considérants 6 et 8);

2° la violation de la directive est suffisamment caractérisée (ce qui est le cas d'une transposition hors délai);

3° il existe un lien de causalité direct entre la violation et le préjudice subi par les particuliers (ce lien est établi puisque les particuliers n'auraient pas la possibilité d'introduire un recours en responsabilité à l'égard du producteur d'un produit agricole défectueux qui leur aurait causé un dommage, en raison de la transposition tardive de la directive).

Hieruit volgt dat de Staat (wegens het niet-omzetten van de richtlijn) aansprakelijk kan worden gesteld indien tussen 4 december 2000 en de datum van de inwerkingtreding van de ontworpen wet aan een particulier schade wordt toegebracht door een product van de landbouw, de veefokkerij, de jacht of de visserij dat een gebrek vertoont ⁽¹⁾.

Aangezien zulks een budgettaire weerslag kan hebben, dient de steller van het ontwerp zich te bezinnen op de noodzaak om de akkoordbevinding van de Minister van Begroting te verkrijgen.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

Y. KREINS, staatsraad, voorzitter,

P. LIENARDY,
P. QUERTAINMONT, staatsraden,

Mevrouw

B. VIGNERON, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. A.-F. BOLLY, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIENARDY.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,

B. VIGNERON Y. KREINS

Il en résulte que la responsabilité de l'Etat (du chef de non transposition) pourrait être engagée si un dommage survenait dans le chef d'un particulier du fait d'un produit de l'agriculture, de l'élevage, de la chasse ou de la pêche, qui serait défectueux, entre le 4 décembre 2000 et la date d'entrée en vigueur de la loi en projet ⁽¹⁾.

Compte tenu d'un tel risque d'incidence budgétaire, il conviendrait que l'auteur du projet s'interroge sur la nécessité de recueillir l'accord du ministre du Budget.

La chambre était composée de

Messieurs

Y. KREINS, conseiller d'Etat, président,

P. LIENARDY,
P. QUERTAINMONT, conseillers d'Etat,

Madame

B. VIGNERON, greffier,

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme A.-F. BOLLY, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIENARDY.

LE GREFFIER, LE PRESIDENT,

B. VIGNERON Y. KREINS

⁽¹⁾ Zie in die zin : H.J.E.G., 19 november 1991, Francovitch, zaak C-6 en 9/90, Jur. H.v.J., blz. 5357; H.J.E.G., 5 maart 1996, Brasserie du Pêcheur-Factortame, zaak C-46 en 48/93, J.T.D.E., 1996, blz. 111; H.J.E.G., 25 februari 1999, Carbonari, zaak C-131/97, Jur. H.v.J., blz. 1103. In verband met deze kwestie zie onder meer M. Wathelet en S. Van Raepenbusch, La responsabilité des Etats membres en cas de violation du droit communautaire. Vers un alignement de la responsabilité de l'Etat sur celle de la Communauté ou l'inverse ? C.D.E., 1997, blz. 13-63, inz. blz. 60-63.

⁽¹⁾ Voyez en ce sens : C.J.C.E., 19 novembre 1991, Francovitch, aff. C-6 et 9/90, Rec., p. 5357; C.J.C.E., 5 mars 1996, Brasserie du Pêcheur-Factortame, aff. C-46 et 48/93, J.T.D.E., 1996, p. 111; C.J.C.E., 25 février 1999, Carbonari, aff. C-131/97, Rec., p. 1103. Sur cette question, voyez entre autres M. Wathelet et S. Van Raepenbusch, La responsabilité des Etats membres en cas de violation du droit communautaire. Vers un alignement de la responsabilité de l'Etat sur celle de la Communauté ou l'inverse ? C.D.E., 1997, pp. 13-63, spéc., pp. 60-63.

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Consumentenzaken en Volksgezondheid, van Onze Minister van Landbouw, van Onze Minister van Justitie en van Onze Minister van Economie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Consumentenzaken en Volksgezondheid, Onze Minister van Landbouw, Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Economie zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zij brengt de beginselen ten uitvoer van de richtlijn 1999/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 10 mei 1999 tot wijziging van de richtlijn 85/374/EEG van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten inzake de aansprakelijkheid voor producten met gebreken.

Art. 2

Artikel 2, derde lid, van de wet van 25 februari 1991 betreffende de aansprakelijkheid voor producten met gebreken wordt opgeheven.

Art. 3

Deze wet is van toepassing op de vergoeding van schade die werd veroorzaakt door gebrekkige producten die na haar inwerkingtreding in het verkeer zijn gebracht.

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Protection de la Consommation et de la Santé Publique, de Notre Ministre de l'Agriculture, de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Economie,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Protection de la Consommation et de la Santé Publique, Notre Ministre de l'Agriculture, Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Economie sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives, et de déposer à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Elle met en œuvre les principes de la directive 1999/34/CE du Parlement européen et du Conseil du 10 mai 1999 modifiant la directive 85/374/CEE du Conseil relative au rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des Etats membres en matière de responsabilité du fait des produits défectueux.

Art. 2

L'article 2, alinéa 3, de la loi du 25 février 1991 relative à la responsabilité du fait des produits défectueux est abrogé.

Art. 3

La présente loi s'applique à la réparation des dommages causés par le défaut des produits qui ont été mis en circulation après son entrée en vigueur.

Art. 4

Deze wet treedt in werking op 4 december 2000.

Gegeven te Brussel, 16 november 2000

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

*De minister van Consumentenzaken
en Volksgezondheid,*

M. AELVOET

De minister van Landbouw,

J. GABRIELS

De minister van Justitie,

M. VERWILGHEN

De minister van Economie,

CH. PICQUE

Art. 4

La présente loi entre en vigueur le 4 décembre 2000.

Donné à Bruxelles, le 16 novembre 2000

ALBERT

PAR LE ROI :

*La ministre de la Protection
de la Consommation et de la Santé Publique,*

M. AELVOET

Le ministre de l'Agriculture,

J. GABRIELS

Le ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN

Le ministre de l'Economie,

CH. PICQUE

BIJLAGE**BASISTEKSTEN**

Wet van 25 februari 1991 betreffende de aansprakelijkheid voor producten met gebreken

Art. 2.

Onder product wordt, in de zin van deze wet, verstaan elk lichamelijk roerend goed, ook indien het een bestanddeel vormt van een ander roerend of onroerend goed, of indien het door bestemming onroerend is geworden.

Onder product wordt in de zin van deze wet ook elektriciteit verstaan.

De producten van de landbouw, van de veefokkerij, van de jacht en van de visserij vallen evenwel buiten de werkingssfeer van deze wet, tenzij ze een eerste bewerking of verwerking hebben ondergaan.

BIJLAGE**BASISTEKSTEN AANGEPAST
AAN HET WETSONTWERP**

Wet van 25 februari 1991 betreffende de aansprakelijkheid voor producten met gebreken

Art. 2.

Onder product wordt, in de zin van deze wet, verstaan elk lichamelijk roerend goed, ook indien het een bestanddeel vormt van een ander roerend of onroerend goed, of indien het door bestemming onroerend is geworden.

Onder product wordt in de zin van deze wet ook elektriciteit verstaan.

(...)¹

⁽¹⁾ opheffing: art. 2

ANNEXE**TEXTES DE BASE**

Loi du 25 février 1991 relative à la responsabilité du fait des produits défectueux

Art. 2.

Au sens de la présente loi, on entend par « produit » tout bien meuble corporel, même incorporé à un autre bien meuble ou immeuble, ou devenu immeuble par destination.

L'électricité est également un produit au sens de la présente loi.

Les produits de l'agriculture, de l'élevage, de la chasse et de la pêche sont cependant exclus de l'application de la présente loi, à moins qu'ils n'aient subi une première transformation.

ANNEXE**TEXTES DE BASE ADAPTES
EN FONCTION DU PROJET DE LOI**

Loi du 25 février 1991 relative à la responsabilité du fait des produits défectueux

Art. 2.

Au sens de la présente loi, on entend par « produit » tout bien meuble corporel, même incorporé à un autre bien meuble ou immeuble, ou devenu immeuble par destination.

L'électricité est également un produit au sens de la présente loi.

(...)¹

⁽¹⁾ abrogation: art. 2